

COMMUNITY EMERGENCY PREPAREDNESS RESOURCES DIRECTORY



El Paso, Texas
2014



Organización
Panamericana
de la Salud



Organización
Mundial de la Salud
Américas



Table of Contents

Introduction	1
American Red Cross Resources	2
Disaster Preparedness and Response	3
Disaster Recovery	5
Emergency Alerts	5
Information and Referral Services	6
Online Information Resources	6
Bad Weather Shelters	12
Emergency Preparedness Checklist	14
Disaster Supply Kit Checklist	16
Document Checklist	17
Emergency Contact List	18



Community Preparedness Resource Directory

Introduction:

The Community Preparedness Resource Directory is provided as a public service by the City of El Paso Department of Public Health, the Pan American Health Organization, the National Library of Medicine, and 2-1-1 Texas –Rio Grande Region. The purpose of the directory is to assist librarians, community health workers and health care professionals become familiar with emergency preparedness at the community level and to locate available resources for disaster preparedness, disaster response and recovery after a disaster.

It is our hope that the directory will raise awareness about emergency preparedness, enhance community knowledge of existing services and promote community preparedness across sectors in the El Paso community.

Introducción:

El Directorio de Recursos en Preparación de la Comunidad es proporcionado por el Departamento de Salud Pública de El Paso, la Organización Panamericana de la Salud, la Biblioteca Nacional de Medicina y 2-1-1 Texas – Región Rio Grande. El propósito de este directorio es ayudar a bibliotecarios, promotores(as) y profesionales de la salud a que se familiaricen con la preparación para desastres a nivel comunitario y localizar servicios para la preparación, respuesta y recuperación de situaciones de emergencia.

Esperamos que el directorio aumente la concientización sobre la preparación para desastres, mejore el conocimiento de la comunidad respecto a los servicios existentes y promueva la preparación de la comunidad a través de los diferentes sectores de la comunidad de El Paso.



AMERICAN RED CROSS
CRUZ ROJA AMERICANA



American Red Cross - El Paso Chapter ARC	Cruz Roja Americana – División de El Paso
3620 Admiral Street El Paso, TX 79925	3620 Admiral Street El Paso, TX 79925
24 hours a day, 7 days a week	24 horas al día, 7 días a la semana
Main Phone: 915-592-0208 Alt. Phone 800-733-2767	Teléfono principal: 915-592-0208 Teléfono alternativo: 800-733-2767
Red Cross Hot Emergency/After Hours Phone: 1-877-272-7337 - Military Families Only Fax: 915-592-8176	Cruz Roja Americana Línea de Emergencia / Teléfono después de horas de servicio: 1-877-272-7337 – Solo para militares y sus familias Fax: 915-592-8176
http://www.redcrosselpaso.org/tx/el-paso	http://www.redcrosselpaso.org/tx/el-paso
Caring for animals	El cuidado de los animales
It provides options and guidelines for the caring of pets during a disaster.	Ofrece opciones y guías para el cuidado de las mascotas durante un desastre.
Please access information at: http://www.ready.gov/caring-animals	Por favor acceder la información en: http://www.ready.gov/caring-animals
Disaster Relief and Recovery	Mitigación y recuperación después de desastres
Provides disaster preparedness and awareness to the community, in addition to disaster relief to victims. Relief includes damage assessment, congregate care, family services, disaster welfare inquiry, disaster health services, and disaster mental health services.	Proporciona la preparación para desastres y la conciencia de la comunidad, además de las operaciones de socorro a las víctimas. Alivio incluye la evaluación de daños, se congregan la atención, los servicios de la familia, la investigación del bienestar de desastres, servicios de salud de desastres y servicios de salud mental de desastre.
24 hours a day, 7 days a week	24 horas al día, 7 días a la semana
Phone number: 915-592-0208 ext 226	Teléfono: 915-592-0208 ext 226
For more information please access: http://www.redcrosselpaso.org/tx/el-paso	Para más información por favor accede: http://www.redcrosselpaso.org/tx/el-paso
Repairing your flooded home	Reparación de su casa inundada
This handout provides step-by-step guidance to recover from a flood. It provides advice on how to clean-up, rebuild and get help after a flood.	Este folleto proporciona una guía paso a paso para la recuperación después de una inundación. Proporciona asesoramiento sobre la limpieza, reconstrucción y ayuda después de una inundación.
Please access information at: http://www.redcross.org/images/MEDIA_CustomProductCatalog/m4540081_repairingFloodedHome.pdf	Por favor acceder la información en: http://www.redcross.org/images/MEDIA_CustomProductCatalog/m4540081_repairingFloodedHome.pdf



DISASTER PREPAREDNESS AND RESPONSE PREPARACION Y RESPUESTA PARA DESASTRES

El Paso City-County Office of Emergency Management	Ciudad de El Paso – Oficina Municipal de Gestión de Emergencias
Office that provides an emergency notification service that contacts individuals and provides vital information/ instructions during a city-wide emergency or disaster.	Oficina que provee un servicio de notificación de emergencia que contacta individuos y provee información vital/instrucciones durante una emergencia o desastre a nivel ciudad.
Mon-Thurs 7:00am – 6:00pm	Lunes a Jueves 7:00am-6:00pm
Main Phone: 915-838-3260	Teléfono principal: 915-838-3260
For more information please access the following link: http://www.elpasotexas.gov/fire/emergency_management_division.asp	Para más información por favor accede el siguiente enlace: http://www.elpasotexas.gov/fire/emergency_management_division.asp
Extreme Weather Task Force EWTF	Grupo de Acción durante Clima Extremo
The Task Force provides free fans to qualified people who do not have a working air conditioner. In addition, it provides information for the education of the community about the necessary steps to be prepared and protected from the effects of severe weather. EWTF also encourages the “Buddy System” through the community to check on their neighbors and elderly family members.	El Grupo de Acción ofrece abanicos gratis, a personas que califiquen y no tengan aire acondicionado. Además proporciona información para educar al público sobre las medidas necesarias que todos podemos tomar para estar preparados y protegernos de los efectos de un clima extremo. El grupo también anima a tener un “sistema de amigos” en la comunidad para ver como están y en que se le puede ayudar a sus vecinos y miembros de edad avanzada.
Dial 2-1-1 for more information on the distribution and application for fans and blankets or access the following link and refer to the blanket and fan drive eligibility criteria. https://211texas.comuniRtyos.org/zf/profile/program/id/575401	Marque 2-1-1 para más información sobre la distribución de abanicos y cobijas, o por favor visite el sitio y consulte el criterio de elegibilidad y proceso de aplicación. https://211texas.comuniRtyos.org/zf/profile/program/id/575401
Public Health Preparedness	Preparación para Salud Publica
The program addresses the health of the community through education on preparedness planning. It also provides technical support to school districts and health organization on preparing and exercising a preparedness plan. To request a presentation please go to: http://home.elpasotexas.gov/health/speakers-bureau-request-form.php	El programa aborda la salud de la comunidad a través de educación en la planeación para desastres. También provee apoyo técnico a los distritos escolares y organizaciones de salud en la preparación y ejercicio de planes de emergencia. Para solicitar una presentación por favor acceda al siguiente enlace: http://home.elpasotexas.gov/health/speakers-bureau-request-form.php



5115 El Paso Drive El Paso, TX 79905	5115 El Paso Drive El Paso, TX 79905
Mon - Thurs 7:00 am- 6:00 pm	Lunes a Jueves 7:00am – 6:00 pm
Main Phone: 915-771-5810 Emergency/After Hours: 915-771-5702 Alt. Phone 915-771-5794 Fax: 915 -771-5789	Teléfono principal: 915 – 771-5810 Teléfono de emergencia/ y después de horas de servicio: 915-771-5702 Teléfono alternativo: 915-771-5794 Fax: 915-771-5789
Sandbags Distribution	Distribución de Sacos de Arena
The Stormwater Operations Center, located at 4801 Fred Wilson, is open throughout the year. Customers can get sandbags Monday through Friday between 8 a.m. and 4 p.m. The sandbags are for flood control purposes only and limited to 15 sandbags per visit. Persons who have difficulty lifting heavy items are encouraged to come with someone who can assist with loading and unloading the bags.	El Centro de operaciones de la Agencia de Servicios de Aguas Pluviales, localizado en 4801 Fred Wilson, está abierto durante todo el año de 8:00am a 4:00pm. Los clientes puedes recoger los sacos de arena durante las horas de operación. Los sacos de arena están limitados a 15 por visita y con el propósito de controlar inundaciones. Personas con dificultad para cargar objetos pesados, es recomendable que los acompañe una persona que pueda ayudar con el cargar y descargar de los sacos.
For more information please access: http://www.epwu.org/whatsnew/386140211.html	Para más información por favor acceder: http://www.epwu.org/whatsnew/386140211.html
Speakers Bureau, El Paso Department of Public Health	Oficina de Oradores, Departamento de Salud de El Paso.
The City of El Paso - Department of Public Health (DPH) established a Speakers Bureau (SB) to provide presentations to community groups and organizations on public health issues including preparation for emergencies and disasters, through Subject Matter Experts.	El Departamento de Salud Pública de la ciudad de El Paso (DSP) estableció una Oficina de Oradores (SB) para proporcionar presentaciones a grupos y organizaciones de la comunidad acerca de temas de salud pública incluyendo la preparación para emergencias y desastres con Expertos en el Tema.
To learn more about the SB program or request a presentation for your organization/group visit our website at: http://home.elpasotexas.gov/health/speakers-bureau.php	Para aprender más acerca de este programa o solicitar una presentación para su organización o grupo, visite el sitio en: http://home.elpasotexas.gov/health/speakers-bureau.php
State of Texas Emergency Assistance Registry (STEAR)	Registro de Asistencia durante Emergencias del Estado de Texas (STEAR)
Provides a voluntary registry for people who need assistance for evacuation in the case of an emergency. Registrations open year-round.	Provee un registro voluntario para gente que necesita asistencia y evacuación en caso de una emergencia. Registración está abierta durante todo el año.
Please access registry form at the following link: http://www.txdps.state.tx.us/dem/stear/indivRegForm_Sp.pdf	Por favor acceder la hoja de registro en el siguiente enlace: http://www.txdps.state.tx.us/dem/stear/indivRegForm_Sp.pdf



DISASTER RECOVERY RECUPERACION DE DESASTRES

Property Clean Up (Damage/Cleaning) – Texas Baptist Men.	Limpieza de propiedad (Daño y limpieza) – Hombres bautistas de Texas.
Provides cleaning teams for those affected by the El Paso Floods	Provee equipos de limpieza para personas afectadas por las inundaciones en El Paso
Mon – Fri 9:00am – 5:00 pm Main Phone: (915) 252-5939 Email address: txirishmen@iglide.net	Lunes a Viernes 9:00am – 5:00pm Teléfono principal: (915) 252-5939 Correo electrónico: txirishmen@iglide.net

EMERGENCY ALERTS ALERTAS DE EMERGENCIA

Communication Media	Medios de Comunicación
Channel 4: www.kdbc.com	Canal 4: www.kdbc.com
Channel 7: www.kvia.com	Canal 7: www.kvia.com
Channel 9: www.ktsm.com	Canal 9: www.ktsm.com
Channel 13: www.kcostv.org	Canal 13: www.kcostv.org
Channel 14: www.kfoxtv.com	Canal 14: www.kfoxtv.com
Channel 26: www.univision.com	Canal 26: www.univision.com
El Paso Citizen Alert, El Paso City-County Office of Emergency Management	Alerta para el ciudadano de El Paso, Oficina de Manejo de Emergencias del condado de El Paso
Provides emergencies alerts and other important community news to citizens of El Paso City/County. This notification system enables the City/County to provide critical information quickly in a variety of situations, such as severe weather, unexpected road closures, missing persons, and evacuation of building or neighborhoods.	Proporciona alertas de emergencias y otras noticias importantes a los ciudadanos de la ciudad de El Paso. Este sistema de notificación permite a la ciudad/condado proporcionar información crítica rápidamente en una variedad de circunstancias, tales como un clima extremo, inesperados cierres de caminos, personas desaparecidas, y evacuación de edificios o sectores.
Visit website to sign up for alerts: https://ww2.everbridge.net/citizen/EverbridgeGateway.action?body=home&gis_alias_id=1750801	Visite el siguiente sitio para inscribirse y recibir alertas: https://ww2.everbridge.net/citizen/EverbridgeGateway.action?body=home&gis_alias_id=1750801
KTEP Public Radio, College Radio, National News and World News internet radio: www.ktep.org	KTEP Radio Publico, Radio Universidad, Noticias Nacionales y del Mundo por radio internet: www.ktep.org
National Weather Service: www.weather.gov .	Servicio Nacional del Clima: www.weather.gov .
Texas Emergencies: http://emergency.portal.texas.gov/en/Pages/Home.aspx	Emergencias en Texas: http://emergency.portal.texas.gov/en/Pages/Home.aspx
The Weather Channel: www.weather.com	Canal del Clima: www.weather.com





INFORMATION AND REFERRAL SERVICES INFORMACION Y REFERENCIA DE SERVICIOS

2-1-1 Texas Rio Grande Region - Information and Referral Center	2-1-1 Región Rio Grande de Texas - Centro de Información y Referencia
Call center available 24 hours a day, 7 days a week, in which trained professionals connect the caller to nearly every service in the state including government agencies, food pantries, career services, after-school programs, affordable childcare, counseling services, medical and mental health assistance, eldercare, housing assistance, disaster relief and many other state and local resources. 2-1-1 also offers an array of local preparedness and mitigation resources. In the event of a community emergency or disaster 2-1-1 provides shelter, points of distribution and other valuable information in real time.	Centro de llamadas 24 horas al día, 7 días a la semana, en el que profesionales capacitados conectan la persona que llama a casi todos los servicios en el estado, incluyendo agencias gubernamentales, bancos de alimentos, servicios de orientación profesional, programas después de la escuela, servicios de guardería asequibles, servicios de consejería, médica y asistencia de salud mental, cuidado de personas mayores, asistencia de vivienda, atención de desastres y muchos otros recursos estatales y locales. 2-1-1 también ofrece una gran variedad de recursos locales para preparación y mitigación de desastres. En caso de una emergencia o desastre en la comunidad, 2-1-1 proporciona refugio, puntos de distribución y otra información valiosa en tiempo real.
5115 El Paso Drive El Paso, TX 79905	5115 El Paso Drive El Paso, TX 79905
Dial 2-1-1 or toll free 1-877-541-7905	Marca 2-1-1- o llama gratuitamente al 1-877-541-7905

ONLINE INFORMATION RESOURCES RECURSOS DE INFORMACION EN LINEA

Basic Preparedness	Preparación Básica
A guide containing preparedness strategies that are common to all disasters.	Una guía que contiene estrategias de preparación aplicables a cualquier tipo de desastre.
Please access the information at: http://www.fema.gov/media-library-data/20130726-1549-20490-2111/basic_preparedness.pdf	Por favor accede información en: http://www.fema.gov/media-library-data/20130726-1549-20490-2111/basic_preparedness.pdf
Biblioteca Virtual Básica de Gestión del Riesgo de Desastres:	Biblioteca Virtual Básica de Gestión del Riesgo de Desastres:
Contains a collection of materials related to disaster preparedness. The documents are available in Spanish and English. ➤ Some examples of the materials included in this section are:	Contiene una colección de materiales relacionados con gestión de riesgos de desastres. Los documentos están disponibles en inglés y español. ➤ Algunos ejemplos de los materiales incluidos en esta sección son:



 <p>Environmental health in emergencies and disasters: A practical guide</p>	 <p>Environmental health in emergencies and disasters: A practical guide</p>
<p>For more information please access: http://bvsaludygestiondelriesgo.cridlac.org/biblioteca?start=25</p>	<p>Para más información por favor acceder: http://bvsaludygestiondelriesgo.cridlac.org/biblioteca</p>
<p>Build a kit</p>	<p>Haga un kit</p>
<p>It contains information on how to build a kit and the necessary items a good kit should have in case of a disaster.</p>	<p>Contiene información en cómo hacer un kit y los artículos necesarios para un buen kit en caso de una emergencia.</p>
<p>Please access information at: http://www.ready.gov/build-a-kit</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://www.ready.gov/build-a-kit</p>
<p>CDC: Emergency Preparedness and You</p>	<p>CDC: Preparación para Emergencias y Tú</p>
<p>It emphasizes the need and provides help to be red cross ready. Get a kit, make a plan and be informed.</p>	<p>Se hace hincapié en la necesidad de estar preparado y proporciona ayuda para estar listo de acuerdo a las recomendaciones de la Cruz Roja Americana. Consiga un kit, haga un plan y este informado.</p>
<p>Please access information at: http://www.bt.cdc.gov/preparedness/</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://www.bt.cdc.gov/preparedness/</p>
<p>CDC: Preparedness for all hazards</p>	<p>CDC: Preparación para todos los riesgos</p>
<p>Website aiming to increase preparedness for any type of hazard among professionals. It provides resources that help to take an all-hazards approach to preparedness.</p>	<p>Sitio web con el objetivo de aumentar la preparación de profesionales para cualquier tipo de desastres. Proporciona recursos que ayudan a prepararse para cualquier riesgo durante una emergencia.</p>
<p>Please access information at: http://emergency.cdc.gov/hazards-all.asp</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://emergency.cdc.gov/hazards-all.asp</p>
<p>CHEMM: Chemical Hazards Emergency Medical Management</p>	<p>Gestión de Riesgos Químicos de Emergencias Médicas</p>
<p>Provides information for first responders, first receivers and other healthcare providers, and planners to plan for, respond to, recover from, and mitigate the effects of mass-casualty incidents involving chemicals. It is a downloadable resource which is available even if the internet is not accessible if downloaded.</p>	<p>Provee información para profesionales de la salud y personal de respuesta para la planificación, respuesta, recuperación y mitigación de los efectos de mortalidad por incidentes con sustancias químicas. Este es un recurso que se puede descargar y estará disponible aun si no hay acceso a internet.</p>
<p>For more information please access: http://chemm.nlm.nih.gov/</p>	<p>Para más información por favor acceder: http://chemm.nlm.nih.gov/</p>
<p>Crisis and Emergency Risk Communication</p>	<p>Comunicación de Riesgos en Crisis y Emergencias</p>
<p>It incorporates best practices for risk and crisis communication. It is a training program, which ultimate goal is to</p>	<p>Incorpora las mejores prácticas para la comunicación de riesgos y crisis. Se trata de un programa de formación,</p>



prepare for the response to and recovering from the bio-terrorism, emergent diseases and other hazards.	cuyo objetivo final es preparar para la respuesta y recuperación de bioterrorismo, enfermedades emergentes y otros peligros.
Please access information at: http://emergency.cdc.gov/cerc/	Por favor acceder la información en: http://emergency.cdc.gov/cerc/
Disaster Apps and Mobile Optimized Web Pages	Aplicaciones y páginas de internet optimizadas para teléfonos móviles
Provides tools designed for mobile devices to access Web-based content. They are developed to run on specific mobile platforms, such as iOS (iPhone and iPad), Android, or Blackberry. It includes: Red Cross App, FEMA, WISER, Pubmed, CDC, Disaster Alert and many more.	Provee recursos especializados para aparatos móviles para acceder el contenido de diferentes páginas de internet. Son compatibles con ciertas plataformas como iOS, Android, or Blackberry. Incluye: la aplicación de la Cruz Roja, FEMA, WISER, Pubmed, CDC, Disaster Alert y muchas más.
Please access information at: http://disaster.nlm.nih.gov/dimrc/disasterapps.html#a0	Por favor accede la información en: http://disaster.nlm.nih.gov/dimrc/disasterapps.html#a0
DISASTR-OUTREACH-LIB Listserv	DISASTR-OUTREACH-LIB Listserv
Forum for librarians and information specialists in which current disaster-related resources are shared. Also, the forum allows the exchange of new ideas, trends, training opportunities and conferences among members.	Foro para los bibliotecarios y especialistas de la información en la que se comparten los recursos actuales relacionados con el desastre. Además, el foro permite el intercambio de nuevas ideas, tendencias, oportunidades de capacitación y conferencias entre los miembros.
Please access information at: http://disasterinfo.nlm.nih.gov/dimrc/dimrclistserv.html	Por favor acceder la información en: http://disasterinfo.nlm.nih.gov/dimrc/dimrclistserv.html
Disaster Information Management Research Center	Centro de Investigación de Gestión de Información sobre Desastres
Provides access to health information resources and technology for disaster preparedness, response, and recovery.	Proporciona acceso a recursos de información de salud y tecnología para la preparación ante desastres, respuesta y recuperación.
Please access information at: http://sis.nlm.nih.gov/dimrc.html	Por favor acceder la información en: http://sis.nlm.nih.gov/dimrc.html
Disaster Preparedness and Responding to emergencies in the Americas Newsletter	Desastres Preparativos y Mitigación en las Américas.
This newsletter contains news and information about disasters preparedness. It is published monthly.	Noticias e información para la comunidad internacional acerca de preparación y respuesta ante emergencias y desastres. Es publicada mensualmente.
You can access this newsletter by following this link: http://www.paho.org/disasters/newsletter/index.php?lang=es	Puede acceder esta hoja informativa mediante este link: http://www.paho.org/disasters/newsletter/index.php?lang=es
Emergency disinfection of water (EPA).	La desinfección de emergencia de agua (EPA).
It describes four steps to disinfect drinking water in an emergency.	En él se describen cuatro pasos para desinfectar el agua y hacerla potable en caso de emergencia.
Please access information at: http://water.epa.gov/drink/emereprep/emergencydisinfe	Por favor acceder la información en: http://water.epa.gov/drink/emereprep/emergencydisinfe



ction.cfm	ction.cfm
Emergency Preparedness	Preparación para Desastres
It contains information links for emergency preparedness for a wide range of populations, including military, special needs and deaf and hearing impaired.	Contiene enlaces de información sobre la preparación para emergencias en una amplia gama de poblaciones, incluida militares, necesidades especiales y personas sordas o con problemas auditivos.
Please access information at: https://www.nrd.gov/other_services_and_resources/emergency_preparedness	Por favor acceder la información en: https://www.nrd.gov/other_services_and_resources/emergency_preparedness
FEMA Family Communication Plan – How to get in contact with your family if you are not altogether.	FEMA Plan de Comunicación Familiar - Cómo ponerse en contacto con su familia si no están todos juntos.
It contains information on how parents and children can have a plan in case a disaster occurs and the family is separated. Information is given for parents and children.	Contiene información sobre cómo los padres y los niños pueden tener un plan en caso de que ocurra un desastre y la familia está separada. Información accesible para padre e hijos.
Please access information at: For parents: http://www.fema.gov/media-library-data/0e3ef555f66e22ab832e284f826c2e9e/FE-MA_plan_parent_508_071513.pdf	Por favor acceder la información en: Para padres: http://www.fema.gov/media-library-data/0e3ef555f66e22ab832e284f826c2e9e/FE-MA_plan_parent_508_071513.pdf
For children: http://www.fema.gov/media-library-data/a260e5fb242216dc62ae380946806677/FE-MA_plan_child_508_071513.pdf	Para hijos: http://www.fema.gov/media-library-data/a260e5fb242216dc62ae380946806677/FE-MA_plan_child_508_071513.pdf
Humanitarian Health Action, Disaster Risk Management for Health Fact Sheets	Acción sanitaria en crisis humanitarias, Hojas informativas acerca de la gestión de riesgo de desastres para la salud
Provides handouts and fact sheets to be used as educational materials for health workers engaged in disaster risk management. The materials are linked to different health issues such as chemical safety, child health, and mental health among others.	Provee hojas informativas (únicamente en inglés) para ser usadas como material de educación para trabajadores de la salud dedicados a la gestión de riesgos de desastres. Los materiales están ligados a diferentes temas de salud como la seguridad para usar químicos, salud infantil y salud mental entre otros.
You can access these facts sheets by following this link: http://www.who.int/hac/techguidance/preparedness/factsheets/en/index.html	Puede acceder estas hojas informativas mediante este link: http://www.who.int/hac/techguidance/preparedness/factsheets/en/index.html
Humanitarian Health Action, Emergency risk management for health	Acción sanitaria en las crisis humanitarias, Gestión de riesgo de emergencias para la salud



 <p>Provides manuals and tools to be used during a humanitarian crisis related to disasters.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Some examples of the materials included in this section are: Joint Statement on Scaling-up the Community-based Health Workforce 	<p>Provee manuales y herramientas para ser usadas durante crisis humanitarias en desastres.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Algunos ejemplos de los materiales incluidos en esta sección son: Joint Statement on Scaling-up the Community-based Health Workforce 
<p>For more information please access: http://www.who.int/hac/techguidance/tools/manuals/en/index.html</p>	<p>Para más información por favor acceder: http://who.int/hac/techguidance/iasc-poster/es/index.html</p>
<p>Medline Plus: Disaster Preparation and Recovery It contains information links for the preparation and recovery for the most common disasters.</p>	<p>Medline Plus: Preparación y Recuperación de Desastres Contiene enlaces de información para la preparación y recuperación de los desastres más comunes.</p>
<p>Please access information at: http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/disasterpreparationandrecovery.html</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/disasterpreparationandrecovery.html</p>
<p>Protecting Pets and Service Animals Contains a preparedness checklist for pet's owners.</p>	<p>Protección de mascotas y animales de servicio Contiene una lista de preparación en caso de emergencia para los dueños de mascotas.</p>
<p>Please access information at: http://emilms.fema.gov/IS909/assets/12_Pets&ServiceAnimals.pdf</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://emilms.fema.gov/IS909/assets/12_Pets&ServiceAnimals.pdf</p>
<p>Ready El Paso Contains information about being prepared at home and at work. Also, provides links to some resources during an emergency such as the emergency alert system and voluntary organizations active in disasters. Any alert of emergency in El Paso is posted on the website.</p>	<p>El Paso Listo Contiene información acerca de estar preparado en casa y en el lugar de empleo. Asimismo, ofrece enlaces a algunos recursos durante una emergencia como el sistema de alerta de emergencia y las organizaciones de voluntarios que trabajan en desastres. De igual forma, cualquier alerta de emergencia en El Paso se publica en el sitio web.</p>
<p>Please access information at: http://home.elpasotexas.gov/ready-el-paso/get-prepared.php</p>	<p>Por favor accede la información en: http://home.elpasotexas.gov/ready-el-paso/get-prepared.php</p>
<p>REMM: Radiation Emergency Medical Management Provide guidance for health care providers, primarily physicians, about clinical diagnosis and treatment of radiation injury during radiological and nuclear emergencies.</p>	<p>REMM: Gestión Médica para Emergencias de Radiación Provee guía para profesionales de la salud, principalmente doctores, sobre el diagnóstico clínico y tratamiento de las lesiones por radiación durante las emergencias radiológicas y nucleares.</p>
<p>For more information please access: http://www.remm.nlm.gov/Aboutthissite.htm#forwho</p>	<p>Para más información por favor acceder: http://www.remm.nlm.gov/Aboutthissite.htm#forwho</p>



<p>Returning home after a disaster. Be healthy and safe.</p> <p>It describes the process of returning home and underlines important steps everyone should follow for the prevention of diseases.</p>	<p>Regresando a casa después de un desastre, sano y salvo.</p> <p>Describe el proceso de volver a casa y resalta los pasos importantes que todos deben seguir para la prevención de enfermedades.</p>
<p>Please access information at: http://emergency.cdc.gov/disasters/returnhome.asp</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://emergency.cdc.gov/disasters/returnhome.asp</p>
<p>Special Populations: Emergency and Disaster Preparedness</p>	<p>Poblaciones Especiales: Emergencia y Preparación para Desastres</p>
<p>Contains different websites addressing the needs of special populations during an emergency or disaster.</p>	<p>Contiene diferentes sitios web que abordan las necesidades de las poblaciones especiales durante una emergencia o desastre.</p>
<p>Please access information at: http://sis.nlm.nih.gov/outreach/specialpopulationsanddisasters.html</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://sis.nlm.nih.gov/outreach/specialpopulationsanddisasters.html</p>
<p>Virtual Health Library for disasters</p>	<p>Biblioteca Virtual de salud para desastres</p>
<p>Contains a collection of technical guidelines, field guides, case studies, content of emergency kits, manuals, disaster chronicles, and other training materials on emergency preparedness and disasters relief.</p>	<p>Contiene una colección de guías técnicas, guías de campo, casos de estudio, contenido para kits de emergencias, manuales, crónicas de desastres, y otros materiales de preparación de emergencias y alivio de desastres.</p>
<p>You can access this library by following this link: http://helid.digicollection.org/en/p/packb/</p>	<p>Puede acceder esta biblioteca mediante este link: http://helid.digicollection.org/en/p/packb/</p>
<p>WISER: Wireless Information System for Emergency Responders.</p>	<p>WISER: Sistema de Información Inalámbrico para Equipos de Respuesta de Emergencia.</p>
<p>A system designed to assist emergency responder's hazardous substances, including substance identification support, physical characteristics, human health information, and containment and suppression advice.</p>	<p>Un sistema diseñado para ayudar a los equipos de respuesta de emergencias con los materiales peligrosos incluido el soporte de identificación de sustancias, las características físicas, información sobre la salud humana, y asesoramiento de contención y supresión.</p>
<p>Please access information at: http://wiser.nlm.nih.gov/</p>	<p>Por favor acceder la información en: http://wiser.nlm.nih.gov/</p>
<p>Your Emergency Preparedness Guide</p>	<p>Su guía de preparación para desastres</p>
<p>Guide explaining the details everyone should take to become better prepared for emergencies. Included are a Family Emergency Plan template and list of emergency kit items.</p>	<p>Guía que explica en detalle los pasos que todos deben tomar para estar preparados para desastres. Incluye una plantilla de los requisitos de un plan familiar de emergencia y una lista de los artículos que se deben incluir en el kit de emergencia.</p>
<p>Please access information at: http://www.getprepared.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/yprrdnds_sgd/index-eng.aspx</p>	<p>Por favor accede la información en: http://www.getprepared.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/yprrdnds_sgd/index-eng.aspx</p>



BAD WEATHER SHELTERS REFUGIOS DURANTE MAL CLIMA

Provide temporary shelter for those who have no other resources when the weather is inclement enough to constitute a threat to physical well-being if outdoors. The program provides air conditioned/heated facilities which are opened to the public during extremely weather conditions.	Proporcionan refugio cuando el clima es demasiado inclemente que constituye una amenaza para el bienestar físico, si al aire libre. El programa ofrece instalaciones con aire acondicionado/ calefacción que se abren al público durante condiciones climáticas extremas.
Armijo Recreation Center	Centro Recreativo Armijo
700 E. Seventh Street El Paso, TX 79901	700 E. Seventh Street El Paso, TX 79901
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026	Teléfono principal: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026
Eastside Senior Center	Centro para la Tercera Edad en la Zona Este
2300 Fierro Drive El Paso, TX 79935	2300 Fierro Drive El Paso, TX 79935
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026	Teléfono principal: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026
Galatzan Recreation Center	Centro Recreativo Galatzan
650 Wallenberg Drive El Paso, TX 79912	650 Wallenberg Drive El Paso, TX 79912
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-581-5182 Alt. Phone 915-771-1011 Fax: 915 -771-1026	Teléfono principal: 915-581-5182 Teléfono alternativo: 915 -771-1011 Fax: 915-771-1026
Lincoln Center	Centro Lincoln
4001 Durazno Avenue El Paso, TX 79905	4001 Durazno Avenue El Paso, TX 79905
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-533-3311 Alt. Phone: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026	Teléfono principal: 915-533-3311 Teléfono alternativo: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026
Memorial Park Senior Center	Centro para la tercera edad en el Parque Memorial
1800 Byron Street El Paso, TX 79930	1800 Byron Street El Paso, TX 79930
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-562-4260 Alt. Phone: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026	Teléfono principal: 915-562-4260 Teléfono alternativo: 915-771-1011 Fax: 915-771-1026
Missouri Recreation Center	Centro Recreativo Missouri
3400 Missouri Avenue	3400 Missouri Avenue



El Paso, TX 79903	El Paso, TX 79903
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-562-7071	Teléfono principal: 915-562-7071
Alt. Phone: 915-771-1011	Teléfono alternativo: 915-771-1011
Fax: 915-771-1026	Fax: 915-771-1026
Nations-Tobin Recreation Center	Centro Recreativo Tobin
8831 Railroad Drive El Paso, TX 79904	8831 Railroad Drive El Paso, TX 79904
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-755-4529	Teléfono principal: 915-755-4529
Alt. Phone: 915-771-1011	Teléfono alternativo: 915-771-1011
Fax: 915-771-1026	Fax: 915-771-1026
Pavo Real Recreation Center	Centro Recreativo Pavo Real
9301 Alameda Avenue El Paso, TX 79907	9301 Alameda Avenue El Paso, TX 79907
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-858-1929	Teléfono principal: 915-858-1929
Alt. Phone: 915-771-1011	Teléfono alternativo: 915-771-1011
Fax: 915-771-1026	Fax: 915-771-1026
Northeast Recreation Center	Centro Recreativo Northeast
5301 Salem Drive El Paso, TX 79924	5301 Salem Drive El Paso, TX 79924
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-821-8909	Teléfono principal: 915-821-8909
Alt. Phone: 915-771-1011	Teléfono alternativo: 915-771-1011
Fax: 915-771-1026	Fax: 915-771-1026
R. Gilmore Recreation Center	Centro Recreativo Gilmore
8501 Diana Drive El Paso, TX 79904	8501 Diana Drive El Paso, TX 79904
Mon - Thurs 7:00 am - 6:00 pm	Lunes - Jueves 7:00 am – 6:00 pm
Main Phone: 915-533-3311	Teléfono principal: 915-533-3311
Alt. Phone: 915-771-1011	Teléfono alternativo: 915-771-1011
Fax: 915 -771-1026	Fax: 915-771-1026



Emergency Preparedness Checklist

- **Call Your Emergency Management Office or American Red Cross Chapter**
 - Ask about the most frequent disasters in your area
 - Ask how to prepare for each of them
 - Ask about resources provided during an emergency
- **Create an Emergency Plan**
 - Meet with the household members and discuss how to respond to disasters
 - Find safe spots within the house and outside
 - Make sure everyone knows the emergency plan
 - If you have pets, make sure you make arrangements for them in your emergency plan
- **Prepare a Disaster Supplies Kit**
 - Prepare your kit (water, food, important documents, clothing, first aid kit, radio, etc.) and store it in an easy to carry container (backpack, suitcase, carrycase, etc.)
 - Prepare a car kit
 - Prepare a pet kit
- **Escape Plan**
 - Develop an escape plan of your residence and work.
 - Chart at least two escape routes from each room
 - Be sure to include important points outside (garage, patios, staircases, parking lot, etc.)

Access more information about the Emergency Preparedness Checklist in the link below
[http://www.dcmamilitary.com/Files/RedCross Emergency Preparedness Checklist.pdf](http://www.dcmamilitary.com/Files/RedCross%20Emergency%20Preparedness%20Checklist.pdf)



Lista para la Preparación ante Desastres

- Llame a la Oficina de Manejo de Emergencias o a la Cruz Roja
 - Pregunte acerca de los desastres más comunes en el área
 - Pregunte como prepararse para cada uno de ellos
 - Pregunte acerca de los recursos disponibles durante una emergencia
- Cree un plan de emergencia
 - Reúnase con todos los miembros del hogar y discutan como responderán ante los desastres
 - Asegúrese que todos conocen el plan de emergencia
 - Identifique los lugares seguros dentro y fuera de la casa
 - Si usted tiene mascotas, asegúrese de hacer arreglos para ellos en su plan de emergencia
- Prepare su kit de emergencia
 - Prepare su kit básico (agua, alimentos, documentos importantes, ropa, botiquín de primeros auxilios, radio, etc.) y guárdelo en un contenedor fácil de llevar (mochila, maleta, etc.)
 - Prepare un kit para el carro
 - Prepare un kit para sus mascotas (agua, alimento, etc)
- Plan de evacuación
 - Desarrolle un plan de evacuación de su casa y lugar de trabajo.
 - Identifique al menos dos rutas de evacuación desde cada habitación
 - Asegúrese de incluir puntos importantes afuera (cochera, patios, escaleras, estacionamiento, etc.)

Para más información acerca de la lista para la preparación ante desastres acceder:

http://www.dcmamilitary.com/Emergency_Resources/files/RedCross_Emergency_Preparedness_Checklist.pdf



Basic Disaster Supply Kit Checklist

- **Water.** One gallon per person per day for at least three days.
 - If you have pets make sure you include extra water for them
- **Food.** At least a three day supply of non-perishable food.
- **Battery-powered or hand crank radio and a NOAA Weather Radio with tone alert and extra batteries for both.**
- **Flashlight and extra batteries**
- **First aid kit**
 - If you use a prescribed medication, make sure you have a one week supply in your kit.
- **One day clothing change at least**
- **Whistle**
- **Dust mask and duct tape**
- **Moist towelettes (for hygiene) and household chlorine (for water disinfection)**
- **Local Maps**
- **Cell phone with chargers**

For more information please access the following link:

<http://www.redcross.org/prepare/location/home-family/get-kit>

Lista Básica de Suministros Para Desastres

- **Agua.** Un galón por persona por día por lo menos para tres días.
 - Para los animales domésticos
- **Alimentos.** Por lo menos un suministro de tres días de alimentos no perecederos por persona.
- **Un radio de manivela o un radio meteorológico NOAA con alerta de tonos y pilas de repuesto para ambos.**
- **Linterna con pilas de repuesto**
- **Kit de primeros auxilios**
 - Si usted utiliza un medicamento recetado, asegúrese de tener un suministro de una semana en su kit.
- **Un cambio de ropa por lo menos**
- **Silbato**
- **Mascara contra el polvo y cinta adhesiva**
- **Toallitas húmedas (para higiene) y cloro (para la desinfección de agua)**
- **Mapas locales**
- **Teléfono celular con cargadores**

Para más información por favor acceder el siguiente enlace:

<http://www.redcross.org/prepare/location/home-family/get-kit>



Important Documents Checklist

- **Passport**
- **Social Security Card**
- **Immunization Record**
- **Bank account numbers**
- **Credit card account numbers and companies**
- **Insurance policies**
- **Important telephone numbers**
- **Will, contracts, deeds, stocks and bonds**
- **Family records (birth, marriage, adoption and death certificates)**
- **Inventory of valuable household goods**

For more information please access the following link:

http://www.militaryonesource.mil/disaster-resources?content_id=271442

Lista de Documentos Importantes

- **Pasaporte**
- **Tarjeta de Seguro Social**
- **Registro de vacunas**
- **Los números de cuenta bancaria**
- **Los números de cuenta de tarjetas de crédito**
- **Pólizas de seguro**
- **Lista con los números de teléfono importantes**
- **Testamento, contratos, escrituras, acciones y bonos**
- **Registros familiares (acta de nacimiento, de matrimonio, adopción, y/o defunción)**
- **Inventario de los objetos de valor**

Para más información por favor acceder el siguiente enlace:

http://www.militaryonesource.mil/disaster-resources?content_id=271442



Emergency Contact List

Out of State Contact

- Name _____
- City _____
- Telephone (Day) _____ (Evening) _____

Local Contact

- Name _____
- Telephone (Day) _____ (Evening) _____

Nearest Relative

- Name _____
- City _____
- Telephone (Day) _____ (Evening) _____
- Family Work Numbers _____
- Father _____
- Other _____

Emergency Telephone Numbers

- Police Department _____
- Fire Department _____
- Hospital _____

Family Physicians

- Name _____ Telephone _____
- Name _____ Telephone _____

Reunion Locations

1. Right outside your home _____

2. Away from the neighborhood, in case you cannot return home

Address _____

Telephone _____

Route to try first _____



Lista de Contactos de Emergencia

Contacto de fuera de la ciudad

- Nombre _____
- Ciudad _____
- Teléfono (Día) _____ (Noche) _____

Contacto Local

- Nombre _____
- Teléfono (Día) _____ (Noche) _____

Familiar más cercano

- Nombre _____
- Ciudad _____
- Teléfono (Day) _____ (Noche) _____
- Numero de teléfono del trabajo _____
- Padre _____
- Otro _____

Teléfonos de Emergencia

- Departamento de Policía _____
- Departamento de Bomberos _____
- Hospital _____

Doctores de la Familia

- Nombre _____ Teléfono _____
- Nombre _____ Teléfono _____

Lugares de Reunión

1. Afuera de casa _____

2. Lejos del vecindario, en caso que no se pueda regresar a casa

- Dirección _____
- Teléfono _____
 - Ruta de escape _____